



# **MARCHE À SUIVRE**

## Simplification d'un message (EE)

### A car accident

#### **1. Rédaction collective d'une histoire en français**

<b><i>Etapas</i></b>	<b><i>Matériel</i></b>	<b><i>Organisation</i></b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- À partir des images qui peuvent être soit distribuées soit projetées, la classe invente une histoire en français. Le professeur note au fur et à mesure sur la partie gauche du tableau le récit proposé par les élèves.</li><li>- Après avoir constaté qu'il est difficile de traduire le récit tel quel en langue étrangère, on souligne les passages qui peuvent être simplifiés.</li><li>- On traduit collectivement le récit simplifié ; le professeur le note sur la partie droite du tableau.</li></ul>	images	groupe-classe

#### **2. Exercices « entraînement à la simplification »**

<b><i>Etapas</i></b>	<b><i>Matériel</i></b>	<b><i>Organisation</i></b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Distribution des feuilles d'exercices et lecture des consignes et exemples.</li><li>- Réalisation individuelle des exercices.</li><li>- Correction collective.</li></ul>	2 feuilles d'exercices	individuelle

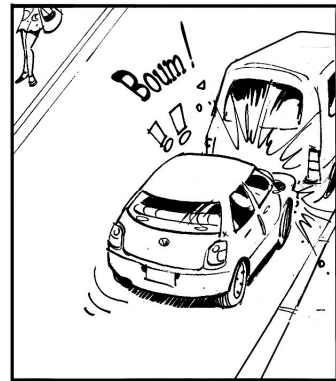
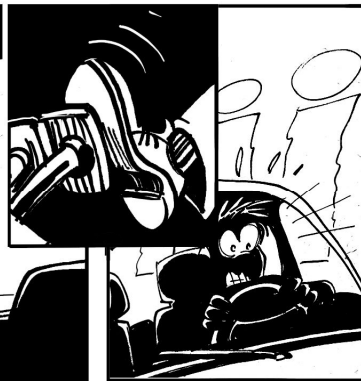
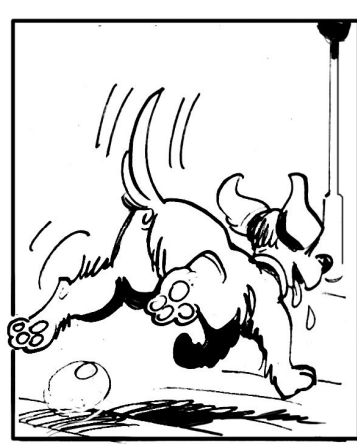
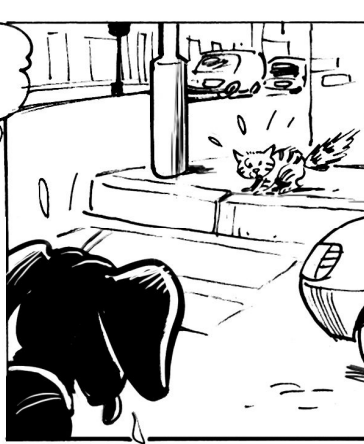
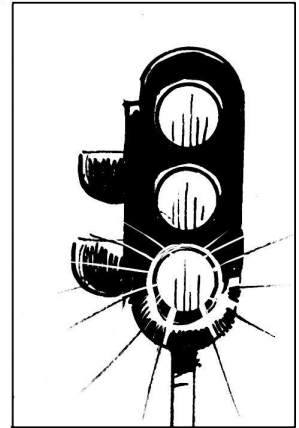
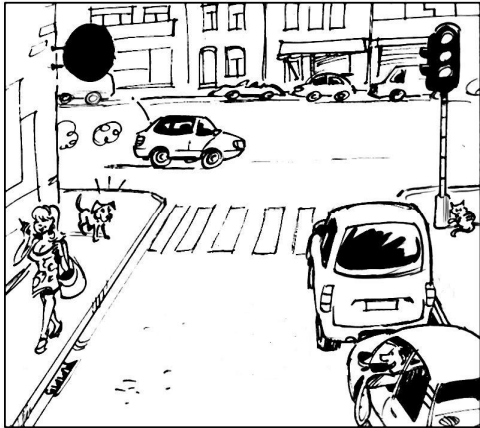
#### **3. Exercices sur le champ lexical « accident/catastrophe »**

<b><i>Etapas</i></b>	<b><i>Matériel</i></b>	<b><i>Organisation</i></b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Distribution des feuilles d'exercices qui devraient être modifiés en fonction des mots nouveaux survenus lors de la rédaction du texte en français.</li><li>- Lecture collective des consignes et exemples.</li><li>- Réalisation individuelle des exercices.</li><li>- Correction collective.</li></ul>	2 feuilles d'exercices	individuelle

#### **4. Rédaction d'une nouvelle histoire en anglais**

<b><i>Etapas</i></b>	<b><i>Matériel</i></b>	<b><i>Organisation</i></b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Distribution et explication de la consigne.</li><li>- Rédaction individuelle ou en groupe. Le professeur circule pour aider.</li></ul>	/	individuelle ou en groupe-classe

# A car accident



## Comment le dire plus simplement ?

### 1. En trouvant un terme générique

Exemple : une mouche → un insecte → *an insect*

	français	anglais
a) une jonquille		
b) une truite		
c) une péniche		
d) un faucon		
e) un imperméable		
f) un moelleux au chocolat		

### 2. En trouvant un ou des exemples

Exemple : un féculent → riz, pâtes, pommes de terre → *rice, pasta, potatoes*

	français	anglais
a) des intempéries		
b) un moyen de transport		
c) un meuble		
d) des couverts		
e) un récipient		
f) des légumes		

### 3. En trouvant un synonyme

Exemple : annoncer → dire → *say*

	français	anglais
a) s'éclater		
b) déguster (une tarte)		
c) une coupe (de champagne)		
d) épuisé		
e) un festin		
f) une catastrophe		

#### **4. En trouvant une phrase plus simple**

Exemple :

« Ma sœur se rue toujours sur la nourriture comme si elle n'avait plus mangé depuis des lustres »

→ « Ma soeur aime bien manger et elle mange beaucoup »

→ « *My sister likes eating and she always eats a lot* »

A ton tour ! Simplifie les phrases suivantes en gardant l'idée :

a. Je ne parviens pas à joindre cette personne.

.....  
.....

b. Les membres de ma famille ne supportent pas de manger sucré.

.....  
.....

c. Je cours tous les jours une heure, ce qui est bon pour ma santé.

.....  
.....

d. Il y avait un monde fou.

.....

e. Elle séjourne souvent dans un hôtel huppé.

.....  
.....

f. Le sol du séjour était revêtu d'un immense et resplendissant tapis.

.....  
.....

g. Mon père est un as de la cuisine.

.....  
.....

h. Il s'en lave les mains.

.....  
.....

i. Elle dégote toujours des vêtements à bon prix.

.....  
.....

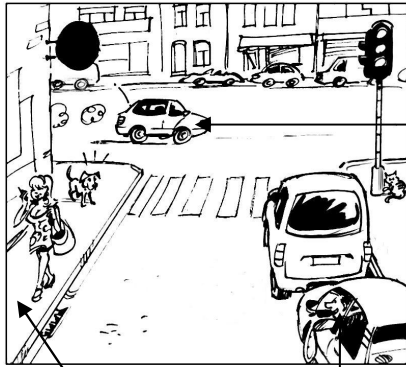
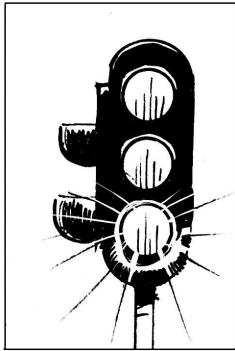
j. Aujourd'hui je rencontre une amie qui travaille à Bruxelles et que je ne vois pas souvent.

.....  
.....

## VOCABULARY : A CAR ACCIDENT

1. **What can you see in the picture?** (Que vois-tu sur l'image ?)

1. ....



4.

.....

2.

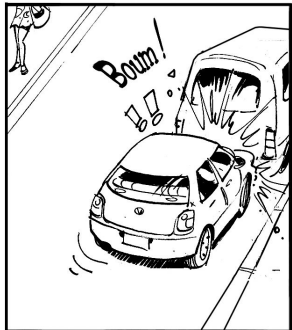
.....

.....



6. .... 3. ....

5. ....



7. ....



8. ....



9.

.....

.....

2. **Find the words in English** (Trouve les mots en anglais)

- a) pare-chocs
- b) hauts-talons
- c) brusquement
- d) trottoir
- e) freiner
- f) constat
- g) crisser
- h) conducteur

P	T	Q	S	T	K	B	P	A	E	E	K
A	V	M	M	S	R	T	B	F	K	O	C
V	R	E	P	M	U	B	G	A	H	P	S
E	K	G	R	F	O	D	R	P	Z	C	Q
M	T	Z	O	B	M	B	D	R	R	D	G
E	T	S	H	I	G	H	H	E	E	L	S
N	L	R	T	K	T	B	E	V	N	Z	R
T	H	U	O	C	R	C	N	I	U	L	B
W	B	D	L	P	H	S	M	R	U	T	Y
E	G	K	T	E	E	P	U	D	H	M	C
H	E	B	A	S	J	R	G	J	C	M	P
S	G	L	M	U	Z	O	N	X	G	M	W



## COMMENT LE DIRE PLUS SIMPLEMENT ? CORRIGÉ

### 1. En trouvant un terme générique

Exemple : une mouche → un insecte → *an insect*

	français	anglais
une jonquille	<b>une fleur</b>	<b><i>a flower</i></b>
une truite	<b>un poisson</b>	<b><i>a fish</i></b>
une péniche	<b>un bateau</b>	<b><i>a boat</i></b>
un faucon	<b>un oiseau</b>	<b><i>a bird</i></b>
un imperméable	<b>un manteau, une veste</b>	<b><i>a coat, a jacket</i></b>
un moelleux au chocolat	<b>un dessert, un gâteau</b>	<b><i>a dessert, a cake</i></b>

### 2. En trouvant un ou des exemples

Exemple : un féculent → riz, pâtes, pommes de terre → *rice, pasta, potatoes*

	français	anglais
des intempéries	<b>la pluie, le vent...</b>	<b><i>the rain, the wind...</i></b>
un moyen de transport	<b>la voiture, le bus, le train...</b>	<b><i>the car, the bus, the train,...</i></b>
un meuble	<b>un lit, une chaise, une table...</b>	<b><i>a bed, chair, table...</i></b>
des couverts	<b>une fourchette, un couteau...</b>	<b><i>a fork, knife, spoon</i></b>
un récipient	<b>une bouteille, une boîte, un verre...</b>	<b><i>a bottle, box, glass</i></b>
des légumes	<b>une salade, des carottes, des haricots...</b>	<b><i>salad, carrot, bean,...</i></b>

### 3. En trouvant un synonyme

Exemple : annoncer → dire → *say*

	français	anglais
s'éclater	<b>s'amuser, rire</b>	<b><i>to have fun, to laugh</i></b>
déguster (une tarte)	<b>manger</b>	<b><i>to eat (a pie)</i></b>
une coupe de champagne	<b>un verre</b>	<b><i>a glass (of champagne)</i></b>
épuisé	<b>fatigué</b>	<b><i>tired</i></b>
un festin	<b>un repas</b>	<b><i>a meal</i></b>
une catastrophe	<b>un accident</b>	<b><i>an accident</i></b>

#### 4. En trouvant une phrase plus simple

- a) Je ne parviens pas à joindre cette personne.  
**Je ne sais pas téléphoner à cette personne.**  
***I can't phone this person.***
- b) Les membres de ma famille ne supportent pas de manger sucré.  
**Ma famille n'aime pas manger des gâteaux, biscuits, sucreries...**  
***My family doesn't like (eating) cakes, biscuits, sweets,...***
- c) Je cours tous les jours une heure, ce qui est bon pour ma santé.  
**Je cours chaque jour une heure. C'est bon pour moi/ma santé/mon corps.**  
***I run an hour every day. This is good for me/for my health/my body.***
- d) Il y avait un monde fou.  
**Il y avait beaucoup de monde.**  
***There were a lot of people/ there were many people.***
- e) Elle séjourne souvent dans un hôtel huppé.  
**Elle dort/va souvent dans des hôtels chics/beaux.**  
***She often sleeps in/goes to nice/beautiful/expensive hotels.***
- f) Le sol du séjour est revêtu d'un immense et resplendissant tapis.  
**Il y a un beau grand tapis dans le salon.**  
***There is a big beautiful carpet in the living-room.***
- g) Mon père est un as de la cuisine.  
**Mon père cuisine très bien/Mon père est un excellent cuisinier.**  
***My father cooks really well./My father is an excellent cook.***
- h) Il s'en lave les mains.  
**Ce n'est pas son problème.**  
***It's not his problem.***
- i) Elle dégote toujours des vêtements à bon prix.  
**Elle trouve/achète toujours des vêtements bons marchés.**  
***She always finds/buys cheap clothes.***
- j) Aujourd'hui je rencontre une amie qui travaille à Bruxelles et que je ne vois pas souvent.  
**Aujourd'hui je rencontre une amie. Elle travaille à Bruxelles et je ne la vois pas souvent.**  
***Today I'm meeting a friend. She works in Brussels and I don't see her very often.***



## VOCABULARY - A CAR ACCIDENT : CORRIGÉ

### 1. What can you see in the picture? (Que vois-tu sur l'image?)

1. traffic lights
2. a bumper
3. a driver
4. to brake
5. to crash into
6. a pavement
7. to run away
8. an accident report
9. a tyre

### 2. Find the words in English (Trouve les mots en anglais)

P + + + + + + + + + E +  
A + + + S + + + + K + +  
V R E P M U B + A + + S  
E + + + + + D R + + C +  
M + + + + + B D R R + +  
E T + H I G H H E E L S  
N + R + + + + E V N + +  
T + + O + + C + I + L +  
+ + + + P H + + R + + Y  
+ + + + + E + + D + + +  
+ + + + + + R + + + + +  
+ + + + + + + + + + + +

### 3. Fill in the gaps with the prepositions (Complète les phrases avec les prépositions)

- a) A car crashed **into** a wall.
- b) Slow **down** ! You're driving too fast!
- c) When the car moved **off**, I heard the wheels screech.
- d) The man ran **away** when he saw the accident